

## Резюме

*Рязанцева Татьяна*  
**Базовые понятия метафизической поэзии  
в свете теории фракталов**

Опираясь на выводы И. Набитовича, Л. Поллард-Готт, Э. Фултон и других учёных, адаптировавших теорию фракталов Б. Мандельброта к литературоведческим исследованиям, автор статьи делает попытку применить «фрактальную оптику» к анализу метафизической поэзии, которая ранее не рассматривалась в подобном аспекте, хотя фрактальный анализ с успехом использовался в исследованиях прозы, драмы и свободного стиха. Материалом для анализа в данном случае послужили, главным образом, метафизические произведения английских и испанских авторов XVII и XX вв.

В свете теории фракталов рассматриваются особенности базовых оппозиций и мотивно-тематического комплекса метафизической поэзии. Это дало возможность решить несколько важных задач, которые до сих пор не были решены надлежащим образом. В частности, это позволило выявить «корневые» образы и стилистические инструменты метафизической поэзии, уточнить структуру базовых оппозиций и выяснить морфологические особенности её мотивно-тематического комплекса. С этой точки зрения система базовых оппозиций и мотивно-тематический комплекс предстают как упорядоченные динамические структуры, которым присущи основные черты фрактальности: самоповторность, иерархичность и процессуальность.

**Ключевые слова:** *фрактал, метафизическая поэзия, «корневые» элементы.*

*Василина Екатерина*  
**Становление жанровой модели конни-кетчеровского памфлета  
в историко-литературной перспективе**

Статья посвящена рассмотрению особенностей становления такого продуктивного жанрового образования как конни-кетчеровский памфлет, который в своей поэтике соединял черты художественной и нехудожественной прозы, а так же создавал новые методы и нарративные техники изображения жизни лондонских преступников, используемые в криминальных романах последующих эпох. Изучение поэтологических черт памфлетов Р. Грина – основоположника конни-кетчеровской памфлетистики – проводится в контексте творческих новаций его предшественников в

## Резюме

области криминальной литературы (Копланда, Одели, Волкера, Хармена), а так же специфики творческого метода самого автора.

**Ключевые слова:** жанр, злодейство, ренессансное мироощущение, криминальная литература, конни-кетчеровский памфлет, нарративная стратегия, трактат, джест.

*Леценко Анна*

### **Комедиографичная техника Энтони Манди**

В статье рассматривается комедия Энтони Манди "Джон Кент и Джон Камбер" (1595) под жанровым углом зрения, при этом определяется мера традиции и степень новаторства ее автора. Отмечается, что драматург в своей комедии не только сохраняет специфические черты классической римской комедии (стройность композиции, логическое развитие характеров, единство действия, совместимость частей и др.), но и предпринимает довольно удачную попытку осовременить материал, приблизив его к реалиям тогдашнего английского общества.

**Ключевые слова:** комедия, сюжет, фабула, протосюжет, композиция, экспозиция, авторские ремарки, кульминация, декорум, разножанровые элементы.

*Литовская Александра*

### **Черты открытой формы в комедиях Аристофана и Шекспира: к проблеме типологической связи между древнеаттической и ренессансной комедией**

Статья посвящена рассмотрению черт открытой формы как определяющих для композиционного своеобразия комедий Шекспира и Аристофана. Близость принципов организации драматических произведений согласуется с неоднократно отмечавшимися в мировом научном дискурсе аналогиями в мировоззренческих основаниях и концепциях комического. Аналогии на идейном и композиционном уровнях комедий позволяют рассматривать типологическую связь между произведениями Аристофана и Шекспира. Вместе с тем, появляются основания для восприятия формирования и развития комедии, в которой доминирует открытая форма драматического конструирования, в качестве одной из магистральных стратегий в становлении канона и антиканона комедийного жанра.

**Ключевые слова:** антиканон, Аристофан, открытая форма, канон, комедия, традиция, Шекспир.

**Лилова Елена**  
**Гуманистическая идеология в пьесе**  
**английского раннетюдоровского драматурга Джона Растелла**  
**«Четыре Стихии».**

В статье представлен обзор жизни и творчества подвижника английского гуманистического движения Джона Растелла. Пьеса «Четыре Стихии», которая, как считается, принадлежит перу Растелла, анализируется с точки зрения наличия в ее художественной системе поэтологических элементов, которые отражают приверженность драматурга идеям гуманизма и, в то же время, указывают на принадлежность этого произведения к драме нового типа. В частности, в произведении отражен переход от идейно-аксиологической парадигмы Средневековья к идеологии раннего Нового времени.

**Ключевые слова:** гуманизм, раннетюдоровская драма, моралите, интерлюдия, проблематика, образы персонажей.

**Фомина Людмила**  
**Художественное своеобразие произведения Джона Лили**  
**«Эндимион»**

В статье рассматривается художественное своеобразие пьесы Джона Лили «Эндимион». Автор отмечает активное творческое переосмысление мифологического материала в контексте национально-исторических условий елизаветинской монархии. В центре внимания интерпретации Лили – аллегория любви известных исторических персонажей: королевы Елизаветы I Тюдор и Роберта Даддли, графа Лейстера, английского государственного деятеля. Интерпретируя античный материал, Дж. Лили не только демонстрирует очевидную связь с современной ему эпохой, но и наполняет произведение новым гуманистическим содержанием. К отличительным особенностям произведения следует отнести актуализацию тем ренессансного реализма (любовь, дружба, милосердие, борьба со злом), аллегоризм и символизм, прозаический диалог, введение в комедию параллельного действия, развитие категории остроумия. Использование эвфуистического стиля позволяет воспроизводить как особенности языка аристократических кругов конца XVI – начала XVII веков, так и мировоззрение елизаветинского двора – культ монарха, художественное восхваление достоинств королевы. В произведении Лили прослеживаются все основные черты, характерные для маски: уход в мир абстракций и символов, частое смешение образов античной мифологии и сказки, декоративная пышность и экспрессивность выразительных средств. Заслуга Лили состоит в создании нового жанра придворной культуры – комедии масок как ранней модификации лирических комедий Шекспира

## Резюме

**Ключевые слова:** миф, Эндимион, гуманистическая направленность, трансформация античного материала, маска, эвфуистический стиль, елизаветинская придворная культура, категория остроумия.

*Пелешенко Юрий*

### **Переводные сказания о Сивилле (Сивиллах) в украинской и белорусской литературах XVI-XVIII вв.**

В XVI-XVIII вв. украинская словесность пополняется тремя произведениями о сивиллах – мифических созданиях, наделенных даром пророчества. В переведенном с чешского языка «Сказании о Сивилле-пророчице» и в перешедшем от южных славян «Слове о Сивилле-царице» главная героиня, которая живет во времена старозаветных царей Соломона и Давида, предсказывает будущее рождение Иисуса Христа. В «Сказании о двенадцати сивиллах», которое, очевидно, было переведено в XVII в. с польского оригинала на книжный украинский язык, пророчицы предсказывают пришествие Христа.

**Ключевые слова:** апокрифы, украинская и белорусская литература позднего Средневековья, мифология, Сивиллы, пророчество.

*Мейджер Филип*

### **«Паломник» Томаса Киллигрю**

Объектом данного исследования является малоизученная трагикомедия «Паломник» английского придворного, дипломата, драматурга и театрального менеджера Томаса Киллигрю (1612–83). Портретной аллюзией к этому литературному произведению может служить полотно неизвестного мастера, на котором Киллигрю изображен в образе паломника Пути святого Якова.

Известно, что пьеса писалась в 40–50-е гг. XVII в., когда ее автор находился в политической ссылке. Поэтому в статье особое внимание уделено средствам создания злободневного подтекста и его введения в драматический сюжет и образную систему трагикомедии. Как показано в статье, драматург достигает своей цели не только за счет использования «роялистских» мотивов рыцарской дружбы, кодекса чести и др., но также и благодаря введению в текст пьесы аллюзий с политическим смыслом. Так, в процессе анализа удается найти ключ к личному авторскому и литературному аллюзивным кодам в пьесе Киллигрю.

**Ключевые слова:** трагикомедия «Паломник», изгнаннический текст, «роялистская» литература, ссылка, аллюзия.

**Борискина Ксения**  
**Пьесы Джона Шеффилда как интертекстуальные проекции**  
**«Юлия Цезаря» В. Шекспира**

В статье представлен анализ произведений Джона Шеффилда, лорда Малгрейва «Трагедия Юлия Цезаря» и «Трагедия Марка Брута», первоисточником которых стала пьеса В. Шекспира «Юлий Цезарь». Объектом анализа стали особенности реконструкции шекспировского видения исторического сюжета, которые имели место в культурной плоскости хронологически следующей за Ренессансом эпохи. Именно острая актуальность тематики, полемичность характеров протагонистов, принципиальная невозможность любых односторонних оценок с точки зрения аксиологии, а также каноничность шекспировского подхода, ставшего основой для целого ряда интерпретаций, обуславливают поэтикальную специфику пьес Дж. Шеффилда, которые являются образцами творческого переосмысления известных исторических коллизий. Рассматриваемые произведения иллюстрируют не только тесные контактно-генетические связи, но и особенности национальной ментальности англичан. Исторический фон творчества Дж. Шеффилда – бурная эпоха правления Якова II и свержения монарха в результате Славной революции – выступает катализатором некоторых существенных изменений в идейно-аксиологическом наполнении откровенно политического сюжета. Политические симпатии автора находят свое отражение в идеологических импликациях его произведений. Общность и своеобразие драматических коллизий, а также идеологическая подоплека (в частности, монархический строй Стюартов, борьба роялистов и республиканцев, военная экспансия Британской империи, смоделированная по примеру Римской империи, и догматы церкви) обусловили специфику бытования в Англии начала XVIII в. знаменитого исторического сюжета об убийстве римского полководца.

Методология «вдумчивого чтения» позволила выявить отсутствие в текстах Дж. Шеффилда ряда крайне важных эпизодов, заметное упрощение характерологического аспекта, а также введение новых сюжетных элементов, призванных привнести изменения в аксиологическую и онтологическую парадигмы рецепции канонического первоисточника.

**Ключевые слова:** *В. Шекспир, Дж. Шеффилд, Юлий Цезарь, пьеса, Стюарты, интерпретация, интертекстуальность, монархия, республика, амбивалентность.*

**Калиниченко Михаил**  
**Сенсационное сообщение Германа Мелвилла о Шекспире,**  
**Готорне и национальной литературе**

Тема «Мелвилл и Шекспир» традиционно (в литературоведении США — со времен появления исследований Ч. Олсона и Ф. Матиссена; в

## Резюме

подсоветском и постсоветском научном континууме — вслед за Ю. Ковалевым) рассматривается в контексте исключительно художественных исканий автора романа о Белом Ките. Исследователи не замечают у Мелвилла особой склонности к теоретической рефлексии. Такое отношение к литературно-критическим наработкам художника в немалой мере обусловлено невниманием к специфичности североамериканского романтизма. Доминантной тенденцией не только мелвилловедения, но и всей совокупности исследований литературного процесса первой половины XIX в. остаются попытки обосновывать высокую, элитарную сущность национального литературного продукта. Парадигматическая сосредоточенность на гетерогенной высокой природе североамериканского романтизма закрывает возможность аналитического восприятия творческих контактов его основателей с далекой от устоявшихся норм эстетики и моральности стихией массовой, сенсационной литературы. Статья акцентирует специфическую, обусловленную тяготением к массовой, сенсационной литературе, рецепцию творчества Шекспира в самом известном литературно-критическом произведении Мелвилла. Эссе «Готорн и его Мхи» впервые исследуется в соотношении с противостоянием сторонников элитарной, классической традиции и творцов массовой, сенсационной литературы, ориентированной на вкусы и предпочтения демократической читательской аудитории. Литературно-критическая позиция Мелвилла квалифицируется как результат стремления определить пути продуктивного взаимодействия эстетических, художественных принципов массовой и высокой литератур в развитии национальной литературы.

*Ключевые слова:* Шекспир, массовая литература, сенсационная литература, высокая литература, североамериканский романтизм.

### **Николаенко Светлана Елизаветинские любовные сонеты в зеркале модернистской критики**

Статья посвящена рецепции елизаветинских любовных сонетов в модернистской критике, которая привлекает своим эклектизмом и многообразием подходов к изучению ренессансной поэзии. Исследованы особенности восприятия лирического творчества поэтов-елизаветинцев (Т. Уайета, Г. Говарда, Ф. Сидни, Э. Спенсера) в ретроспективе литературно-критической мысли начала XX в. Представлен обзор литературно-критической рецепции лирического творчества Э. Спенсера. Рассмотрена безличностная поэтическая теория Т. Элиота как способ бегства от индивидуальности и эмоционального резонанса. Проанализирована монография Дж. Ливера «Елизаветинские любовные сонеты», в которой автор формирует доминанты модернистского течения в ренессансоведении, высказывает мнение о второстепенности поэтов-елизаветинцев по отношению к В. Шекспиру, обвиняя их в недостатке

## Резюме

универсального виденья мира, а также выдвигает концепцию дуалистического миропонимания английских поэтов, которое, по его мнению, отразилось на особенностях формы и содержания английского сонета. Помимо этого в статье рассмотрено критическое отношение модернистов к использованию аллегории в творчестве Э. Спенсера.

*Ключевые слова:* модернистская критика, английский ренессансный сонет, Э. Спенсер, Т.С. Элиот, Дж.В. Ливер, аллегория.

### **Кутилина Марина** **Образы шекспировской «Бури» в латиноамериканской интерпретации Эме Сезэра (Мартиника)**

Статья посвящена исследованию и осмыслению трёх образов пьесы «Буря» мартиниканского драматурга Эме Сезэра в контексте поиска культурной самобытности во франкофонных литературах Карибского бассейна. Проводится сравнительный анализ «Бури» Шекспира и Сезэра; упоминаются другие латиноамериканские интерпретации пьесы. В частности, отмечена авторская позиция на злободневную политическую и духовную проблему Карибских островов, важную для всего постколониального пространства.

*Ключевые слова:* франкофонная литература, Карибские острова, Эме Сезэр, национальная самобытность, негритюд.

### **Черняк Юрий** **Гамлетовская интертекстуальность** **в поэме В. Стуса «Эта пьеса началась уже давно»**

В статье рассматриваются проявления гамлетовской интертекстуальности в поэме В. Стуса «Эта пьеса началась уже давно» на текстовом, семантическом и идейно-смысловом уровнях, а также выявляется специфика актуализации украинским поэтом-экзистенциалистом некоторых аспектов философской проблематики трагедии «Гамлет». Отмечается близость риторической манеры В. Стуса рефлексиям шекспировского героя и исследуются особенности актуализации аксиологической семантики шекспировского текста в его произведении. Кроме того, в статье рассматриваются присутствующие в поэме аллюзии на советскую действительность, которые соотносятся с гамлетовской интертекстуальностью и метафорикой.

Очень важную роль в концептосфере поэмы Стуса играет образ Йорика, который превращается в своеобразный конденсатор новых значений. Коррелируясь с новым семиотическим окружением (советская действительность), но не теряя при этом своей инвариантной сущности, он приобретает черты многослойной когнитивной метафоры.

## Резюме

В общем же гамлетовский интертекст в поэме Стуса (топос «мир – театр», структурная аллюзия на монолог «быть или не быть», концепт кризиса идентичности, образ Йорика) помогает углубить экзистенциальную драму личности – трагизм ненахождения самого себя. Принудительная потеря идентичности, перед которой стоит лирический герой поэмы, угрожает ему тотальным разрушением эпистемологической парадигмы и полной утратой возможности оставаться человеком.

**Ключевые слова:** *Вильям Шекспир, Василь Стус, трагедия «Гамлет», поэма «Эта пьеса началась уже давно», гамлетовская интертекстуальность, образ Йорика, аллюзия, кризис идентичности, жизнь-как-театр.*

### **Шереметьева Виктория**

#### **Рецепция творчества Ф. Сидни в зарубежном и отечественном литературоведении конца XX – начала XXI в.**

В последнее время, в связи с поисками новых методологий в изучении культуры Возрождения, ренессансные тексты все чаще переосмысливаются с позиций культурной полифонии. Рассматривая общие изменения в трактовке таких произведений, связанные с распространением ряда новейших, чаще всего материалистических методологий в современном литературоведении, автор статьи отмечает главную опасность такого анализа: исследование уникальных особенностей литературного произведения часто подменяется тщательным описанием социокультурного контекста. В статье представлен обзор последних зарубежных и отечественных тенденций в исследовании творчества известного английского писателя елизаветинской эпохи сэра Ф. Сидни (1554-1586). Отмечается особое внимание зарубежных и отечественных литературоведов к этой неординарной фигуре. Анализ основных положений англо-американских фундаментальных исследований конца XX – начала XXI в.в., посвященных творчеству этого писателя, свидетельствует об определенных изменениях в рецепции его творчества. В частности, в недавних монографиях Б. Уордена, А. Стюарта, Р. Стиллмэна, Р. Хильера философские, политические и религиозные убеждения Ф. Сидни и их влияние на формирование его репутации «идеального придворного» выходят на первый план, в то время как новаторским достижениям в искусстве слова отводится роль приятного дополнения. Характерной чертой исследований творчества Ф. Сидни на постсоветском пространстве является то, что отдельные упоминания о нем в контексте изучения истории английской литературы эпохи Возрождения тяготеют к фрагментарности, поверхностности и бегло раскрывают лишь частные аспекты его творчества. Первые русско- и украиноязычные исследования, посвященные более обстоятельному изучению его наследия, появились в 1980-е годы (диссертации Л.И. Володарской и Л.Г. Никифоровой) и претерпели качественные трансформации благодаря постмодерному



## Резюме

повороту в вопросе литературно-критической интерпретации в начале XXI века (диссертационные исследования российских ученых В.А. Мусвик, С.В. Чаплина). В статье предлагается авторское видение причин недостаточного внимания со стороны украинских литературоведов к этому легендарному автору английского Возрождения, а также отмечается необходимость заполнения этой лакуны новыми исследованиями.

**Ключевые слова:** *Ф. Сидни, новейшие литературоведческие методологии, социокультурный контекст, рецепция творчества, междисциплинарность.*

### **Торкут Наталья**

#### **«Школа политики» и «школа морали»: эпистемологические основы английской ренессансной историографии.**

В статье исследуются механизмы смыслопорождения в историографических текстах английского Ренессанса. Общая панорама становления и развития тюдоровской историографии позволила реконструировать социокультурный контекст того времени и представить деятельность хрониста как продукт влияния определенных коллективных представлений. Осуществленное через призму интеракционистского подхода М. Блэка раскодирование метафор, используемых тюдоровцами по отношению к истории, позволило выявить те базовые концепты, которые структурируют идеологический уровень исследуемых текстов – «истина» и «факт». Сферой их соединения у тюдоровских хронистов служит простор популярного в то время концепта «wit». Исторический факт, хоть и мыслился как самоценный, однако трактовался с оглядкой на идеологический заказ, вплетался в целостный контекст, обретал определенную идейную нагрузку и эстетическую значимость.

Смыслопорождение в историографических сочинениях осуществлялось за счет соединения исторически достоверного фактажа с легендарным и мифопоэтическим материалом. Это инспирировало читателей к проведению параллелей между прошлым и современностью, что давало истории право называться «школой политики» и «школой морали».

**Ключевые слова:** *история, тюдоровская историография, метафора, смыслопорождение, Ренессанс, Эдвард Холл, Рафаэль Холиншед, идеология, факт, истина.*

### **Корнелюк Богдан**

#### **Историческая хроника В. Шекспира «Ричард III»: научный дискурс, «проблемные зоны» и перспективы анализа**

В статье рассмотрены основные векторы исследования исторической хроники В. Шекспира «Ричард III» в современном литературоведении.

## Резюме

Анализ научного дискурса показал, что эта пьеса является одним из наиболее изученных произведений Великого Барда. Чаще всего в фокус внимания отечественных и зарубежных литературоведов попадали текстологические особенности и сюжетные источники этой хроники, так называемые «проблемные сцены» (например, сцена соблазнения леди Анны), а также авторские интерпретация макиавеллизма. Нередко объектом исследования становились религиозные импликации в шекспировской пьесе, её театральные постановки и экранизации.

Отдельно в статье рассматриваются такие малоизученные и остро-дискуссионные аспекты «Ричарда III», как межгендерные отношения Глостера и женских персонажей хроники, а также отношение короля Ричарда к концепту власти, который и в Средние века, и в елизаветинскую эпоху считался сакральным. Анализ репрезентации антиномии «маскулинное»/«феминное» позволяет утверждать, что межгендерные отношения в этой шекспировской пьесе можно охарактеризовать понятием «гендерная асимметрия». Ричард III апологетизирует мужское начало и воспринимает патриархатный стереотип маскулинности как абсолютно позитивный гендер. Установлено также, что шекспировский Ричард десакрализирует концепт королевской власти. Глостер использует имя Бога и религиозную символику для скорейшего достижения английского трона.

Кроме того, в статье очерчены возможные векторы дальнейшего анализа этой пьесы.

**Ключевые слова:** научный дискурс, гендер, маскулинное, феминное, гендерная асимметрия, десакрализация, коцепт власти.

### **Некряч Татьяна «Что в имени моем?»:**

#### **Тактики перевода говорящих имен в произведениях Шекспира**

В статье рассматриваются переводческие тактики воссоздания на украинском языке говорящих имен в пьесах Шекспира. Они позволяют сохранить как прозрачность семантики такого имени, важную для лучшего понимания роли соответствующего персонажа, так и этническую специфичность того или иного антропонима. Анализируются украинские и русские переводы исторических хроник и комедий великого драматурга.

**Ключевые слова:** Шекспир, перевод, говорящие имена, прозвища, транскодирование, этническая специфичность.